

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

10 JUIN 1954.

Budget du Ministère  
du Travail et de la Prévoyance Sociale  
pour l'exercice 1954.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SÉNAT <sup>(1)</sup>.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1954 afférentes au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et énumérées au tableau ci-annexé <sup>(2)</sup> des crédits s'élevant à la somme de 7,894,920,500 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget du département peuvent atteindre un montant maximum de 500,000 francs.

Bruxelles, le 10 juin 1954.

*Le Président du Sénat,*

*Les Secrétaires,*

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

10 JUNI 1954.

Begroting van het Ministerie  
van Arbeid en Sociale Voorzorg  
voor het dienstjaar 1954.

ONTWERP  
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1954 verbonden en in hierbijgaande tabel <sup>(2)</sup> opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn kredieten geopend die de som van 7,894,920,500 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Degene welke aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die met de vereffening der bij artikel 8 van de begroting van het Departement voorziene uitgaven wordt belast, worden toegekend, mogen een maximum bedrag van 500,000 frank bereiken.

Brussel, 10 Juni 1954.

*De Voorzitter van de Senaat,*

*De Secretarissen,*

R. GILLON.

G. CROMMEN.

R. DE MAN.

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents du Sénat :*

5-XVII (1953-1954) : Budget (+ annexes).

279 (1953-1954) : Amendements.

23 (S.E. 1954) : Rapport.

*Annales du Sénat :*

10 juin 1954.

<sup>(2)</sup> Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVII (1953-1954) du Sénat.

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Senaat :*

5-XVII (1953-1954) : Begroting (+ bijlagen).

279 (1953-1954) : Amendementen.

23 (B.Z. 1954) : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*

10 Juni 1954.

<sup>(2)</sup> Deze tabel is aan Stuk n° 5-XVII (1953-1954) van de Senaat toegevoegd.

H. — 4-XVII.

## AMENDEMENTS AU TABLEAU ADOPTÉS PAR LE SÉNAT.

### CHAPITRE II. SUBVENTIONS. (Page 8.)

Art. 21. — Subventions de prévoyance sociale :

Cet article est complété par ce qui suit :

19. Garantie de l'Etat à la Caisse commune de la Marine marchande : 50,000 francs.

20. Garantie de l'Etat à la Caisse commune de la Pêche maritime : 3,600,000 francs.

21. Sécurité sociale des marins du commerce. Subvention à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge : 15,100,000 francs.

22. Participation de l'Etat dans les dépenses du « Pool » des marins du commerce (paiement des gages d'attente) : 3,500,000 francs.

### CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES. (Pages 12 et 14.)

Art. 28. — Dépenses courantes.

Cet article est complété par ce qui suit :

19. Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer pendant la période allant du 1<sup>er</sup> septembre 1939, jusqu'à la date de la remise de l'armée sur pied de paix (15 juin 1949). Application de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947, modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer (*Moniteur belge* des 6 novembre 1946 et 14-15 avril 1947) : 16,000,000 de francs.

Art. 29. — Dépenses exceptionnelles.

Cet article est complété par ce qui suit :

3. Participation du Gouvernement belge dans les frais d'organisation de la Conférence régionale européenne, qui se tiendra en Belgique, en 1954, sous les auspices de l'Organisation internationale du Travail : 939,500 francs.

## AMENDEMENTEN OP DE TABEL AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

### HOOFDSTUK II. TOELAGEN. (Bladzijde 9.)

Art. 21. — Toelagen voor sociale voorzorg :

Dit artikel wordt aangevuld met wat volgt :

19. Waarborg van de Staat aan de Gemeenschappelijke Kas voor de Koopvaardij : 50,000 frank.

20. Waarborg van de Staat aan de Gemeenschappelijke Kas voor de Zeevisserij : 3,600,000 frank.

21. Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij. Toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische vlag : 15,100,000 frank.

22. Deelneming van de Staat in de uitgaven van de « Pool » der zeelieden ter koopvaardij (betaling der wachtgelden) : 3,500,000 frank.

### HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. (Bladzijden 13 en 15.)

Art. 28. — Lopende uitgaven.

Dit artikel wordt aangevuld met wat volgt :

19. Vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden tijdens de periode lopend van 1 September 1939 tot op de datum van het weder op vredesvoet brengen van het leger (15 Juni 1949). Toepassing van de besluitwet van 23 October 1946, zoals gewijzigd bij de besluitwet van 28 Februari 1947, tot tijdelijke wijziging van de wet van 30 December 1929 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden (*Belgisch Staatsblad* van 6 November 1946 en 14-15 April 1947) : 16,000,000 frank.

Art. 29. — Uitzonderingsuitgaven.

Dit artikel wordt aangevuld met wat volgt :

3. Deelneming van de Belgische Regering in de organisatiekosten van de Europese Gewestelijke Conferentie welke in 1945 onder de bescherming van de Internationale Arbeidsorganisatie in België zal gehouden worden : 939,500 frank.